

Module 4: Interview with Dame Sally Davies (Russian)

[00:00:10] Здравствуйте, и добро пожаловать на видеоинтервью в нашем MOOC «Освещение вакцин против COVID: что нужно знать журналистам». Я Мэрин Маккенна, я ваш главный преподаватель. Вы уже это знаете. Сегодня со мной дама Салли Дэйвис, глава Тринити-колледжа в Кембридже, бывший главный врач Соединенного Королевства и создатель и председатель новой некоммерческой организации The Trinity Challenge. Дама Салли, спасибо, что присоединились к нам.

[00:00:43] Мне очень приятно.

[00:00:44] Итак, давайте начнем — расскажите нам о Trinity Challenge и ее значении на данный момент, когда эта пандемия, возможно, завершается, но возможны и следующие.

[00:00:59] Спасибо. В начале пандемии, наблюдая за тем, как она наступает, мы поняли, что для защиты населения и поддержки людей нам нужно двигаться быстро и действовать, полагаясь на данные. Но где же эти данные? Кое-что доступно для правительств и органов общественного здравоохранения, но многие виды данных не хранятся в этих базах у этих людей.

[00:01:26] Это поведенческие данные. Выходят ли люди на улицу? Куда они идут? Как они перемещаются и взаимодействуют друг с другом? Где они тратят свои деньги, сколько, на что и как? И мы поняли, что поведенческие данные, экономические данные и многое другое есть в частном секторе. Таким образом, мы создали сообщество более 40 бизнес-групп и многих ведущих академических учреждений для совместной работы над этим вопросом.

[00:02:00] На самом деле я в шутку называю это столкновением data science с общественным здравоохранением ради лучшей подготовки к пандемиям в будущем и лучшей реакции на эту пандемию. И мы сейчас работаем над общественным челленджем, на сегодняшний день у нас более 250 заявок от людей, партнеров, которые считают, что у них есть идея, которую можно масштабировать на благо всего мира, которая будет работать в странах с низким и средним уровнем дохода, чтобы либо обнаружить приближающуюся пандемию, либо справиться с пандемией лучше, либо лучше восстановиться после пандемии.

[00:02:43] Я определенно хочу задать еще вопросы о будущих пандемиях, с которыми мы столкнемся, но позвольте мне сначала задать пару вопросов об этой пандемии. Этот онлайн-курс, который проходят журналисты-зрители этого видео, готовит их к освещению кампании вакцинации, которая проводится по всему миру. Можете ли вы что-то сказать о том, как, по вашему мнению, сейчас идет вакцинация?

[00:03:05] Мы все в восторге от того, что ученые в частном секторе за год смогли сделать работающие вакцины, которые теперь можно распространять, но нам явно нужно вакцинировать весь мир. Вакцинный национализм и вакцины только в богатом мире — это не решение проблемы.

[00:03:28] Между тем, мы также наблюдаем рост недоверия к вакцинам, и мы должны противостоять этому. И мы должны подумать, как мы сделаем работающие вакцины

доступными по цене — и я горжусь тем, что Британия достаточно много инвестировала в COVAX. Но будут ли они работать вечно? Когда у нас появятся штаммы, которые «пробьют» защиту? Это сложная ситуация, но мы не будем в безопасности до тех пор, пока весь мир не станет безопасным.

[00:03:59] Мне действительно поражает, что ваш последний крупный проект на посту главного врача Соединенного Королевства, включал попытку заставить мир уделять больше внимания угрозе устойчивости к антибиотикам и решать вопросы отсутствия адекватных структур управления и достаточного количества лекарств.

[00:04:21] Сейчас мы находимся в ситуации, когда у нас, возможно, есть решение проблемы COVID в виде вакцин, но может случиться и «прорыв» вакцин, которые, возможно, не будут работать вечно. Есть ли у вас какие-либо мысли о том, как мы подошли к проблеме антибиотикорезистентности? Можно ли сказать, что с COVID похожая ситуация? Есть ли что-то, чему вы научились в решении проблемы антибиотикорезистентности, что помогает вам думать об этой проблеме?

[00:04:49] Ну, я говорю о пандемиях так: есть острая проблема — COVID, это как омар, упавший в кипящую воду, он издает много шума, когда умирает, и это так грустно. А затем есть устойчивость к антибиотикам, это медленно подкрадывающаяся пандемия, которая постепенно нарастает, но как омар, попавший в холодную воду, она не шумит, потому что не знает, что умирает.

[00:05:16] Чтобы решать обе эти проблемы, нам нужны данные. Нам нужна профилактика инфекций и борьба с ними. Нам нужны вакцины. Нам нужны эффективные методы лечения. Нам нужна хорошая диагностика. Подход тот же самый. И я очень рада, что с COVID мы увидели такой скачок науки и ее возможностей.

[00:05:35] Я надеюсь, что мы сможем перевести его на бактериальные и другие вирусные инфекции, перенести наши знания и скорость работы на эти области. Потому что, конечно, если у нас уже ежегодно 700 тысяч человек умирает от лекарственно устойчивых инфекций, мы должны относиться к этому так же серьезно, как и к COVID.

[00:06:00] Могли ли мы что-то предвидеть или предусмотреть заранее, чтобы конкретно эти кампании по вакцинации проходили более гладко?

[00:06:09] Я думаю, да, и я вижу, что все идет не так уже сейчас, когда мы разговариваем. Я имею в виду, что нам нужно проделать очень большую работу, объясняя, зачем нужно вакцинироваться. Например, я никогда не скажу, что вакцина «абсолютно безопасна». Никакое медицинское вмешательство не будет абсолютно безопасным. Мы можем говорить об очень редких побочных явлениях, когда вам ужасно не повезло из-за обстоятельств вашей жизни, но чаще из-за вашей генетики. И это действительно случайность, очень необычная.

[00:06:49] Но в масштабах всего населения, если учесть, насколько серьезна болезнь, будь то корь или COVID, стоит проводить вакцинацию. Чтобы показать людям, что в основном вакцинироваться безопасно, мы должны прежде всего быть честными в том, что иногда бывают побочные эффекты, и объяснить, что именно люди предотвращают для себя и всего населения, прививаясь.

[00:07:16] В моей стране, Великобритании, аргумент защиты бабушек и дедушек очень силен. Но кроме того, нужно укрепить доверие, объясняя, как проходят испытания, откуда мы знаем, что вакцины настолько безопасны и эффективны. Поэтому я часто и много объясняю людям, что причина, по которой Великобритания очень быстро одобрила вакцины, заключается в том, что у нас огромная экспертиза в вопросе регулирования вакцин, которая до «Брекзита» использовалась по всей Европе.

[00:07:48] И у нас не только была эта экспертиза — вместо того, чтобы последовательно проводить этапы проверки, регулятор проводил все параллельно и каждый вечер подводил итоги, «мы находимся здесь». И проблема на любом этапе привела бы к тому, что вакцину-кандидат отклонили бы или потребовали бы больше испытаний. Но все получилось.

[00:08:12] Но есть причины, по которым они смогли сделать все это так быстро, и вместо того, чтобы говорить: «Они не провели должную работу!», как предположил один известный американец — нет!

[00:08:23] Разберитесь, как все это могло пройти так быстро, и вы увидите, что процессу все еще можно доверять. Нам также нужно подумать о том, какую роль играют социальные сети и как мы можем заранее выходить туда с нужными историями и с правдой. Научные факты побеждают не всегда. От коллег из организации «Интерньюс» я знаю, что люди будут слушать членов своего сообщества, которым доверяют.

[00:08:52] Как нам работать, сейчас и в будущем, с авторитетными членами сообществ на их языках, чтобы помочь им получить правильные сообщения для распространения дальше? И я знаю, что, когда я была главным врачом, мы встречались с руководителями различных общин и религиозных групп Великобритании, рассказывая о наших программах вакцинации — чтобы они были хорошо информированы и помогли нам разработать нужные месседжи и самостоятельно распространяли их.

[00:09:26] Мы все еще застряли в этой пандемии, но, как вы говорите, создавая Trinity Challenge, мы должны подумать о пандемиях будущего, потому что неизбежно будут и другие пандемии. Беспокоит ли вас то, что — есть ли уроки из этой ситуации, которые мы не извлекли или которые мы вряд ли усвоим? Должны ли мы были сделать из этого выводы, которым, похоже, еще не следуем?

[00:09:51] Начну с данных. Мы знаем, что вокруг множество данных — как мы можем, сохраняя конфиденциальность, обеспечить доступность этих данных в нужное время нужным людям и их пригодность к использованию? Через Trinity Challenge я узнала, что у технологических компаний есть способы объединения данных, даже если они очень разрозненные. Есть одна прекрасная техника, как вы знаете, они могут просто случайным образом добавить в данные несколько случайных точек.

[00:10:24] Результат максимально статистически близок к реальности, но невозможно выяснить, где какой пациент. Даже если бы вы знали их имена, вы просто не смогли бы найти их в массиве данных. Есть много способов, которыми можно это делать. Мы должны собрать эти практики и сделать это обычным делом. И мы должны

наработать, как это называет один из моих коллег, «мышечную память» для совместной работы и возможности преодолеть это.

[00:10:52] Подумайте о том, как в государственном секторе мы тратим достаточно денег — но не больше — на использование, ну, достаточно современных цифровых технологий. Я имею в виду, когда система Public Health England «падает», потому что в электронной таблице Excel слишком много строк данных— это не то, что мы ожидаем.

[00:11:12] Итак, как вы знаете, участники этого курса — это журналисты со всего мира, которые занимаются освещением пандемии по мере ее продолжения и кампаний вакцинации. У вас есть возможность дать им рекомендации о том, что бы вы хотели прочитать или увидеть в их материалах в следующие несколько месяцев. Есть ли у вас советы для наших участников о том, что им следует искать, пока все это продолжается?

[00:11:42] Какая уникальная возможность — говорить через вас напрямую с людьми. Вакцины очень важны, но они не панацея. Это не единственное решение проблемы, и новые штаммы означают, что нам понадобятся новые вакцины. Мы ожидаем, что COVID с нами навсегда.

[00:12:05] Нам нужно как-то продержаться, пока он ослабевает, становится менее тяжелым, и мы создаем какую-то форму коллективного иммунитета, чтобы мы стали жить с ним, как живем с гриппом, делая пожилым и уязвимым людям рутинные прививки, возможно, ежегодно для штаммов, которые, как мы считаем, могут появиться в этом году.

[00:12:25] Но эти вакцины — не панацея. Нам нужны лучшие методы лечения. Нам нужна профилактика, хорошая профилактика и контроль инфекций, ношение масок в периоды роста числа случаев, социальное дистанцирование.

[00:12:40] Не забывайте о резистентности к лекарствам: уважайте антибиотики, противовирусные препараты, противомаларийные препараты — применяйте их надлежащим образом. Я бы также призвала компании убедиться, что если они входят в цепочку производства продуктов питания, они следят за использованием антибиотиков. А если они занимаются фармацевтическим бизнесом, они делают новые антибиотики.

[00:13:05] Это был замечательный совет, большое спасибо. Спасибо всем вам, что посмотрели это видео. С нами была дама Салли Дэйвис, глава Тринити-колледжа и создатель Trinity Challenge. Я Мэрин Маккенна, ваш главный преподаватель. Увидимся в сети. Берегите себя.